



# ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

24 Δεκεμβρίου 2019

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 210

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθμ. 0544/Μ.7264/ΑΣ 63882

**Παράταση κατά ένα έτος της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.**

### Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. τη Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 8 Ιουλίου 1990, και κυρώθηκε με το ν. 1893/1990 (Α' 106),
2. την παράγραφο 1 του άρθρου XII της ανωτέρω Συμφωνίας,
3. το περιεχόμενο των υπ' αρ. 136/POL/19 από 20 Ιουνίου 2019, και 471/46272 από 7 Αυγούστου 2019, ανταλ-

λαγισιών ρηματικών διακοινώσεων, της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, αντίστοιχα, ανακοινώνει:

Ότι με τις υπ' αριθμ. 136/POL/19 από 21 Ιουνίου 2019, και 471/46272, από 7 Αυγούστου 2019, ρηματικές διακοινώσεις που αντηλλάγησαν μεταξύ της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, αντίστοιχα, η Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 8 Ιουλίου 1990, και κυρώθηκε με το ν. 1893/1990 (Α' 106) παρατείνεται, σύμφωνα με το άρθρο XII παράγραφος 1 αυτής, για ένα ακόμη έτος, ήτοι από τις 6 Νοεμβρίου 2019 έως τις 6 Νοεμβρίου 2020.

Το κείμενο των ανταλλαγισιών ρηματικών διακοινώσεων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

(Εθνόσημο)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Α7 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Αρ. Πρωτ. 471/46272

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και έχει την τιμή να αναφερθεί στην διακοίνωση της Πρεσβείας με αρ. 136/POL/19 της 21<sup>ης</sup> Ιουνίου 2019 η οποία αναφέρει τα ακόλουθα:

*«Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στις διατάξεις της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 8 Ιουλίου 1990 και τέθηκε σε ισχύ στις 6 Νοεμβρίου 1990.*

*Το Άρθρο VII της Συμφωνίας προβλέπει ότι η Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο οκτώ ετών, η οποία έληξε στις 6 Νοεμβρίου 1998. Το Άρθρο VII επίσης προβλέπει ότι οι κυβερνήσεις των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ελληνικής Δημοκρατίας δύνανται να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της Συμφωνίας για ένα έτος μέσω μίας ανταλλαγής διακοινώσεων έξι μήνες πριν το τέλος της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας και εάν συμφωνήσουν σε αυτό, για κάθε επόμενο έτος. Μέσω ανταλλαγής διακοινώσεων στις 18 Απριλίου 2018 και τις 7 Ιουνίου 2018 μεταξύ της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, η ισχύς της Συμφωνίας παρατάθηκε για μία περίοδο ενός έτους, η οποία περίοδος λήγει τώρα στις 6 Νοεμβρίου 2019.*

*Η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει εκ μέρους της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, να παραταθεί η ισχύς της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας για ένα έτος από τις 6 Νοεμβρίου 2019 έως τις 6 Νοεμβρίου 2020.*

*Εάν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αποδεχθεί την πρόταση αυτή, η Πρεσβεία έχει ακόμα την τιμή να προτείνει η παρούσα διακοίνωση και η καταφατική διακοίνωση του Υπουργείου ως απάντηση να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της απάντησης του Υπουργείου.*

*Η Πρεσβεία επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει τις βεβαιώσεις της ύψιστης εκτίμησής της προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.»*

Το Υπουργείο Εξωτερικών έχει επίσης την τιμή να επιβεβαιώσει ότι η πρόταση στην διακοίνωση της Πρεσβείας είναι αποδεκτή από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας. Συνεπώς, η διακοίνωση της Πρεσβείας και η διακοίνωση του Υπουργείου θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της διακοίνωσης του Υπουργείου.

Περαιτέρω, το Υπουργείο Εξωτερικών θα ήθελε να ενημερώσει την σεβαστή Πρεσβεία ότι η παρούσα ρηματική διακοίνωση αντικαθιστά τη ρηματική διακοίνωση με αρ. 398/39446, με ημερομηνία 5 Ιουλίου 2018.

Το Υπουργείο Εξωτερικών επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τις βεβαιώσεις της ύψιστης εκτίμησής του.

(στρογγυλή σφραγίδα: Ελληνική Δημοκρατία, Υπουργείο Εξωτερικών & υπογραφή)

Αθήνα, 7 Αυγούστου 2019

Προς: την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής  
Ενταύθα

(δυσανάγνωστο εάν υπάρχει σφραγίδα-κακή ποιότητα τηλεομοιοτυπίας)

Αρ. 136/POL/19

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής παρουσιάζει τις προσήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στις διατάξεις της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 8 Ιουλίου 1990 και τέθηκε σε ισχύ στις 6 Νοεμβρίου 1990.

Το Άρθρο VII της Συμφωνίας προβλέπει ότι η Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο οκτώ ετών, η οποία έληξε στις 6 Νοεμβρίου 1998. Το Άρθρο VII επίσης προβλέπει ότι οι κυβερνήσεις των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ελληνικής Δημοκρατίας δύνανται να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της Συμφωνίας για ένα έτος μέσω μίας ανταλλαγής διακοινώσεων έξι μήνες πριν το τέλος της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας και εάν συμφωνήσουν σε αυτό, για κάθε επόμενο έτος. Μέσω ανταλλαγής διακοινώσεων στις 18 Απριλίου 2018 και τις 7 Ιουνίου 2018 μεταξύ της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, η ισχύς της Συμφωνίας παρατάθηκε για μία περίοδο ενός έτους, η οποία περίοδος λήγει τώρα στις 6 Νοεμβρίου 2019.

Η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει εκ μέρους της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, να παραταθεί η ισχύς της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας για ένα έτος από τις 6 Νοεμβρίου 2019 έως τις 6 Νοεμβρίου 2020.

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΝΟΤΑ

Εάν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αποδεχθεί την πρόταση αυτή, η Πρεσβεία έχει ακόμα την τιμή να προτείνει η παρούσα διακοίνωση και η καταφατική διακοίνωση του Υπουργείου ως απάντηση να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της απάντησης του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει τις βεβαιώσεις της ύψιστης εκτίμησής της προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,  
Αθήνα, 21 Ιουνίου 2019

(στρογγυλή σφραγίδα: Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής &  
υπογραφή)

-----

No. 136/POL/19

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to refer to the provisions of the Mutual Defense Cooperation Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic, which was signed at Athens on July 8, 1990, and which entered into force on November 6, 1990.

Article XII of the Agreement provides that the Agreement shall remain in force for a term of eight years, which period expired November 6, 1998. Article XII also provides that the governments of the United States and the Hellenic Republic may agree to extend the validity of the Agreement for one year through an exchange of notes six months prior to the end of the initial term of the Agreement and, if they so agree, each subsequent year. Through an exchange of notes on April 18, 2018, and June 07, 2018, between the Embassy of the United States of America and the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the validity of the Agreement was extended for a period of one year, which period now expires on November 6, 2019.

The Embassy has the honor to propose on behalf of the Government of the United States that the validity of the Mutual Defense Cooperation Agreement be extended for one year from November 6, 2019 to November 6, 2020.

DIPLOMATIC NOTE

If the Government of the Hellenic Republic accepts this proposal, the Embassy has the further honor to propose that this note and the Ministry's affirmative note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,

Athens, June 21, 2019.





HELLENIC REPUBLIC  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
A7 DEPARTMENT  
FOR NORTH AMERICA

Ref. No. 471/46272

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic present their compliments to the Embassy of the United States of America and have the honour to refer to the Embassy's note No. 136/POL/19 dated June 21, 2019, which states the following:

*«The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to refer to the provisions of the Mutual Defense Cooperation Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic, which was signed at Athens on July 8, 1990, and which entered into force on November 6, 1990.*

*Article XII of the Agreement provides that the Agreement shall remain in force for a term of eight years, which period expired November 6, 1998. Article XII also provides that the governments of the United States and the Hellenic Republic may agree to extend the validity of the Agreement for one year through an exchange of notes six months prior to the end of the initial term of the Agreement and, if they so agree, each subsequent year. Through an exchange of notes on April 18, 2018, and June 07, 2018, between the Embassy of the United States of America and the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the validity of the Agreement was extended for a period of one year, which period now expires on November 6, 2019.*

*The Embassy has the honor to propose on behalf of the Government of the United States that the validity of the Mutual Defense Cooperation Agreement be extended for one year from November 6, 2019 to November 6, 2020.*

*If the Government of the Hellenic Republic accepts this proposal, the Embassy has the further honor to propose that this note and the Ministry's affirmative note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.*

*The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.»*



The Ministry of Foreign Affairs have the further honor to confirm that the proposal in the Embassy's note is acceptable to the Government of the Hellenic Republic. Accordingly, the Embassy's note and the Ministry's note shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's note.

Furthermore, the Ministry of Foreign Affairs would like to inform the esteemed Embassy that the current Verbal Note replaces the Verbal Note with Ref. No. 398/39446, dated July 5, 2018.

The Ministry of Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of their high consideration.

Athens, August 7, 2019

**To: the Embassy of the United States of America  
In Town**

Η ανακοίνωση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2019

Ο Υπουργός

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ**







## ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

### 1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.
- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

#### • Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

- Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

### 2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

**Ταχυδρομική Διεύθυνση:** Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

**ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ:** 210 5279000 - fax: 210 5279054

#### ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

**Πωλήσεις - Συνδρομές:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

**Πληροφορίες:** (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

**Παραλαβή Δημ. Ύλης:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

**Ωράριο για το κοινό:** Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

